



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 13 May 2008 — No. 82

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.03 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

82 An Act to amend various legislative provisions respecting
 municipal affairs

The motion was carried.

Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

85 An Act to amend the Balanced Budget Act and other legislative
 provisions

The motion was carried.

Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

13 May 2008

88 An Act to amend the Education Act and the Act respecting school elections

The motion was carried.

Mr. Béchar, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

87 An Act to establish a mining heritage fund

The motion was carried.

Mrs. Lapointe (Crémazie) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

394 An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **54** in Appendix)

Yeas: **105** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mr. President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

218 An Act respecting Ville de Saint-Bruno-de-Montarville

13 May 2008

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 964-20080513)

Mr. Merlini (Chambly) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 218, An Act respecting Ville de Saint-Bruno-de-Montarville.

This motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 218 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs and Regions be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The Strategic Plan for 2007-2011 of the Commission d'évaluation de l'enseignement collégial.

(Sessional Paper No. 965-20080513)

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mr. Proulx (Trois-Rivières) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 14 May 2008, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 966-20080513)

Presenting Reports from Committees

Mr. Kelley (Jacques-Cartier), committee chairman, tabled the following:

13 May 2008

A report from the Committee on Social Affairs, which, on 6 and 8 May 2008, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 68, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act, the Act respecting the Québec Pension Plan and other legislative provisions.

(Sessional Paper No. 967-20080513)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Chagnon (Westmount–Saint-Louis) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the application of a section of the *Animal Health Protection Act* by the Society for the Prevention of Cruelty to Animals, and signed by 338 students attending Saint-Georges elementary school, located in the riding of Westmount–Saint-Louis, and citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 968-20080513)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Bédard (Chicoutimi) tabled the following:

The abstract of a petition respecting sentences given to drunk drivers, and signed by 25,911 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 969-20080513)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Paquet (Laval-des-Rapides) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the maintaining of retirees' living standards, and signed by 2008 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 970-20080513)

13 May 2008

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Béchar, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

A publication prepared by the Ministère des Finances, dated 13 May 2008, concerning the increase in the price of hydrocarbons.

(Sessional Paper No. 971-20080513)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Dupuis, Minister of Public Security, and Mr. Côté (Dubuc) jointly moved:

THAT the National Assembly mark National Police Week, which is being held from 11 to 17 May 2008, and that it pay tribute to the work of all of Québec's police officers.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Gingras (Blainville), Mrs. Boulet, Minister of Transport, and Mr. Deslières (Beauharnois) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Road Safety Week and that it recall the importance of driving safely.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

13 May 2008

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Pelletier, Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs, Aboriginal Affairs, Francophones within Canada, the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, Mr. Riedl (Iberville) and Mr. Turp (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark the 50th anniversary of the creation of the North American Aerospace Defence Command, NORAD, which came into existence on 12 May 1958 thanks to the strong collaboration established between Canada and the United States;

THAT the National Assembly mark the contribution of the Québec soldiers from 3 Wing of Bagotville in Québec to the operation and development of this strategic alliance for the defence of the continent.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Côté (Dubuc), Mr. Dupuis, Minister of Public Security, and Mrs. Roy (Lotbinière) jointly moved:

THAT the National Assembly congratulate the police officers who were honoured for their bravery and commitment on Police Appreciation Day, and congratulate the four recipients of an honourable mention;

THAT it mark both mentions that were awarded posthumously to Officers Benoît L'Écuyer and Daniel Tessier, who died in the line of duty.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

13 May 2008

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Drainville (Marie-Victorin) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Nurses' Week and International Nurses' Day, held on 12 May, and that it reiterate the contribution of nurses in the health and social services network.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 64, An Act to amend the Act respecting the Autorité des marchés financiers and other legislative provisions;
- the Committee on Social Affairs, to give clause-by-clause consideration to Bill 70, An Act to amend the Act respecting health services and social services, the Health Insurance Act and the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec.

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

13 May 2008

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 14 May 2008, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Proulx (Trois-Rivières).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly direct the Committee on Institutions to examine and make a report, no later than 10 October 2008, on the nature and context of the signing of the contract granted to Attractions Hippiques by the Government of Québec and hear all persons that it shall deem necessary.

ORDERS OF THE DAY

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Administration, which, on 28 and 29 April 2008, held public hearings within the framework of the order adopted by the National Assembly on 9 April 2008, concerning the dismissal of Mr. Bruno Fortier. The report contains one recommendation.

Following a meeting with the House leaders, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly of the speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: the time will be distributed among the parliamentary groups, who will have a time envelope that corresponds to the proportion of seats they respectively have in the Assembly; any time not used by a group will be transferred to the two other groups, in accordance with the proportion of seats they hold; and individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

13 May 2008

At 5.31 o'clock p.m., at the request of Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 5.55 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 5.56 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Bergeron (Verchères) to Mrs. Courchesne, Minister of Families, about the impact of claims made by the Ministère du Revenu to persons responsible for home day care services; Mr. Fournier, Minister of Revenue, replaced the Minister of Families for this debate;
- the second, on a question by Mr. Dorion (Nicolet-Yamaska) to Mr. Béchard, Minister of Natural Resources and Wildlife, about the incident that occurred at the Gentilly nuclear power plant;
- the third, on a question by Mr. Schneeberger (Drummond) to Mr. Bachand, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, about the local purchasing policy of the Société des alcools du Québec; Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, replaced the Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade for this debate.

At 6.34 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 14 May 2008, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mrs. Lapointe (Crémazie) to introduce Bill 394, An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws:

(Division No. 54)

YEAS - 105

Arcand	De Martin	Lapointe	Pelletier
Arseneau	Deschamps	[Crémazie]	[Rimouski]
Auclair	Deslières	Laporte	Proulx
Auger	Desrochers	Leblanc	Reid
Bachand	Diamond	L'Écuyer	Richard
Beauchamp	Dionne-Marsolais	[Pontiac]	Riedl
Beaupré	Domingue	L'Écuyer	Roux
Béchar	Dorion	[Saint-Hyacinthe]	Roy
Bédard	Doyer	Légaré	[Lotbinière]
Benjamin	Drainville	Legault	Roy
Benoit	Dubourg	Lelièvre	[Montmagny-L'Islet]
Bergeron	Dufour	Lemay	Roy Verville
Bergman	Dumont	Lessard	Schneeberger
Bérubé	Dupuis	Lévesque	Simard
Blais	Fournier	MacMillan	St-Pierre
Bonnardel	Gaudreault	Malavoy	Taillon
Bouchard	Gautrin	Marcoux	Thériault
Boulet	Gendron	Marois	Trottier
Caire	Gingras	Marsan	Turp
Camirand	Girard	Ménard	Vallée
Charbonneau	Gonthier	Merlini	Vallières
Charest	Gosselin	Méthé	Wawanoloath
Charlebois	Grandmont	Morin	Whissell
Clermont	Gron	Normandeau	
Copeman	Hamad	Ouellette	
Côté	James	Ouimet	
Couillard	Jérôme-Forget	Pagé	
Courchesne	Kelley	Paquet	
Damphousse	Lapointe	Paradis	
	[Groulx]	Pelletier	
		[Chapleau]	